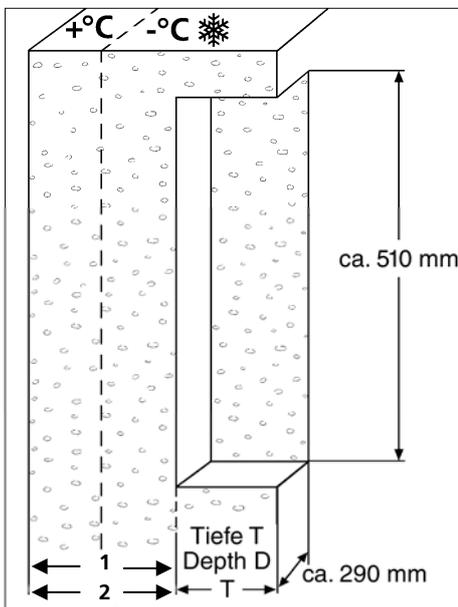


Einbau- und Bedienungsanleitung KEMPER 'Tresor' Wandeinbauschränk aus Edelstahl Figur 210/01/02/03/04/05/08 – Ausstattungsvarianten und Figur 214 Wasser und Strom an einer Versorgungsstelle im Außenbereich

Installation and operating instructions KEMPER 'Tresor' stainless steel built-in wall cupboard Figur 210/01/02/03/04/05/08– Equipment variants and Figure 214 Water and electricity at an external supply point

1. Maueröffnung / Wandaussparung 1. Wall opening / recess



Es ist eine Maueröffnung mit den Maßen 510 x 290 mm (H x B) vorzusehen. (470 x 250 x 120 mm; H x B x T)

ACHTUNG

Die Tiefe (T) min. 120 mm, max. 140 mm ergibt sich aus der Wandstärke der Außenwand einschließlich Dämmung, Klinker etc. Zur Gewährleistung der Frostsicherheit der Trinkwasserarmatur sind 150 mm Restwandstärke erforderlich (siehe Skizze).

Wärmedämmung gegen Kälteeinwirkung von außen

Für die Wandaussparung ist eine entsprechend ausreichende Wärmedämmung in Abstimmung mit dem Architekten einzubauen! (Die Dicke der Dämmschicht ist entsprechend zur Bestimmung der Einbautiefe zu berücksichtigen!)

Zu berücksichtigender Brandschutz

Durch die Wandaussparung wird die Feuerwiderstandsdauer und die Bauteilstärke der Außenwand herabgesetzt. Mit dem Statiker und dem Brandschutzplaner ist ein Konzept zum Brandschutz für den Wandeinbauschränk (1) zu erstellen (Lösung für eine F 90 Wand: Ummantelung mit 40 mm Promatect H verwenden).

A wall opening must be provided with the dimensions 510 x 290 mm (H x W). (470 x 250 x 120 mm; H x W x D)

CAUTION

The depth (D) min. 120 mm, max. 140 mm is calculated from the wall thickness of the outer wall including installation, clinker etc. In order to guarantee frost protection of the water fitting, a wall thickness of 150 mm is required (see sketch).

Heat insulation against the effects of cold from outside

Heat insulation must be provided for the wall opening in consultation with the architect! (The thickness of the insulating layer must be taken into account accordingly for determination of the installation depth!)

Fire protection

The wall opening reduces the fire resistance duration and the structural strength of the outer wall. A fire protection concept for the built-in wall cupboard (1) must be produced together with the surveyor and fire-safety planner (Suggestion for an F 90 wall: Use lagging with 40 mm Promatect H).

(1) Mindestwandstärke von 150 mm ist einzuhalten!

(1) The min. wall thickness of 150 mm must be kept!

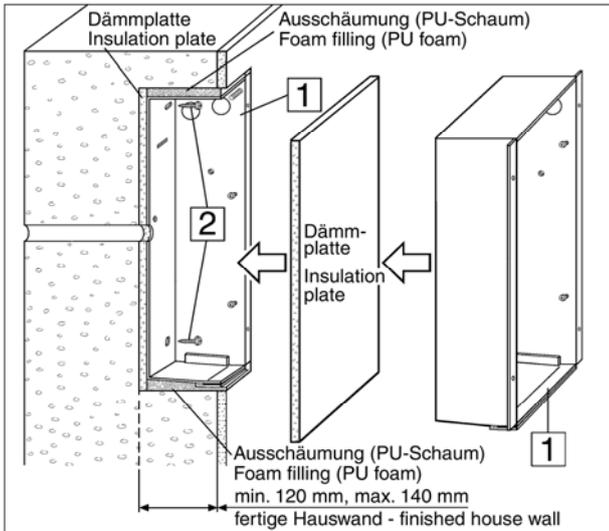
(2) Bei Verlegung der Anschlussleitung Unterputz ist eine Mindestwandstärke von 285 mm erforderlich!

(2) When laying the connecting pipe within the wall, a minimum wall thickness of 285 mm is required!

- Die Armatur muss mindestens 250 mm über dem höchstmöglichen Betriebswasserspiegel eingebaut werden!
- The valve must be attached minimum 250 mm over the maximum of operating water surface!

2. Montage Wandeinbauschränk

2. Installation of built-in wall cupboard



Stromzuführung vorsehen

- FI-Absicherung beachten:
Nennfehlerstrom $\leq 0,03$ A und Anschlussleistung ≤ 32 A
- Schutzart IP 44

Beim Einpassen des Wandeinbauschranks (1) den späteren Wandaufbau der Außenfassade beachten. Max. Ausgleich von 20 mm durch den Blendrahmen möglich!

Kälte­dämmung ohne Brandschutzummantelung

Empfehlenswert ist eine rückseitige Dämmung (z.B. Styropor). Rückseitige Dämmung einsetzen. Schränk einsetzen und mit PU-Schaum fixieren. Hohlraum zwischen Schränk und Mauerwerk komplett ausschäumen.

Ggf. vier Löcher bohren und Schränk (1) mittels beiliegenden vier Befestigungsschrauben (2) an der Rückwand befestigen (vier Bohrungen, \varnothing 8 mm).

Provide the power supply

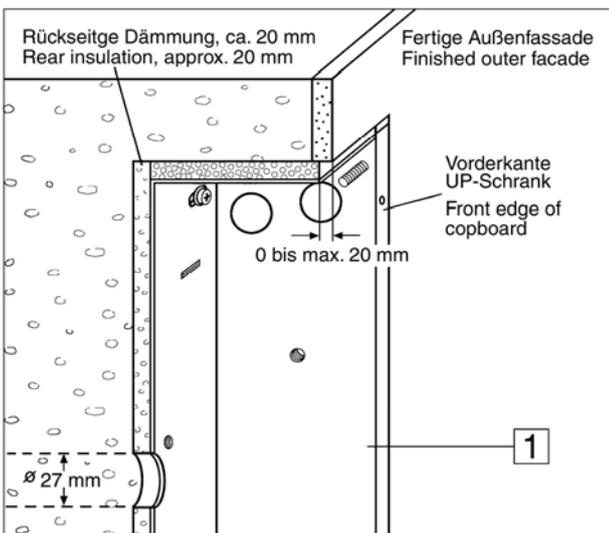
- Note FI fuse: Nominal fault current ≤ 0.03 A and Connection current ≤ 32 A
- Protection type IP 44

When fitting the built-in wall cupboard (1), take into account the later wall construction of the outer façade. Max. possible compensation by the trim frame: 20 mm!

Cold insulation without fire protection lagging

Rear installation is recommended (e.g. Styropor). Insert rear insulation. Insert the cupboard into the opening and fix in place with PU foam. Fill the cavity between the cupboard and the masonry completely with foam.

If necessary, drill four holes and attach the cupboard (1) to the rear wall using the four attachment screws provided (2) (four holes, \varnothing 8 mm).



ACHTUNG: Erdung

Verbindung des Potentialausgleichs mit den dafür vorgesehenen Schrauben im oberen Wandeinbauschränkbereich und an der Tür herstellen (sämtliche metallischen Teile sind somit geerdet).

Metallene Gebäudeteile, zu denen auch der Tresor gehört benötigen zwingend die Verbindung zum Potentialausgleich. Querschnitt dieser Leitungen ist die Hälfte des Querschnitts des Hauptschutzleiters, mindestens jedoch 6 mm².

Falls eine Brandschutzummantelung notwendig wird

Brandschutzummantelung in die Mauerwerksaussparung einsetzen und Schränk (1) einsetzen.

* Für die Frostsichere Außenarmatur (3) ist eine Bohrung von $\geq \varnothing 27$ mm erforderlich. Das im Wandeinbauschränk (1) vorgestanzte Loch dient dabei als Schablone. Von innen nach außen ist ein Gefälle von max. 2 % einzuhalten.

CAUTION: Earthing

Connect the earthing with the intended screws at the upper part of the wall cupboard and the door (All metallic parts are earthed by this).

Metall parts of the building, to which the wall cupboard belongs, have to be earthed. The cross section of the wire is half the cross section of the main earth wire of the building, or at least 6 mm².

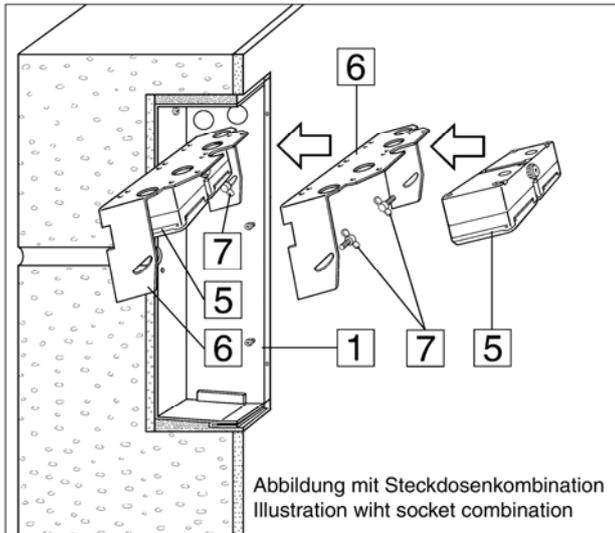
If fire protection lagging is necessary

Insert fire protection lagging into the masonry recess, and insert the cupboard (1).

* A hole of $\geq \varnothing 27$ mm is required for the frost-proof outer fitting (3). The pre-stamped hole in the built-in wall cupboard (1) can be used as a template. A slope of max. 2 % must be maintained from inside to outside.

3. Einbau Steckdosenkombination

3. Installation of socket combination



Steckdosenkombination (5) (Anschlussfertig verdrahtet) auf Montageblech (6) aufschrauben, im Wandeinbauschränk (1) anschließen und mit der Flügelschraube (7) an der Schrankwand fixieren (20° schwenkbar).

Funktionsprüfung durchführen.

ACHTUNG: Elektroarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!

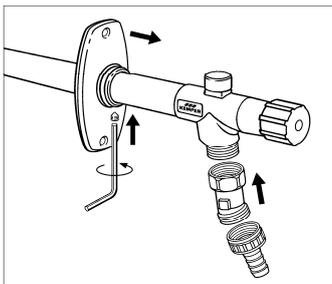
Screw the socket combination (5) (already wired) onto the mounting plate (6), connect in the built-in wall cupboard (1) and attach to the cupboard wall using the wing-screws (7) (20° swivel).

Carry out a functional check.

CAUTION: Electrical work must be carried out only by authorised specialist personnel!

4. Montage Frostsichere Außenarmatur und Spritzschutz

4. Installation of frost-proof outer fitting and spray protection

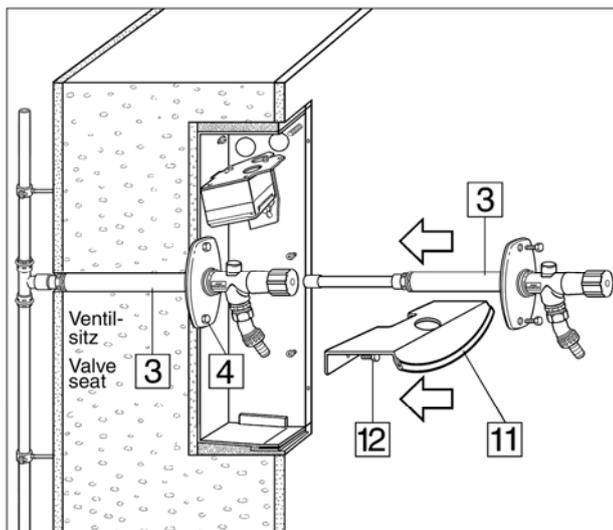


ACHTUNG

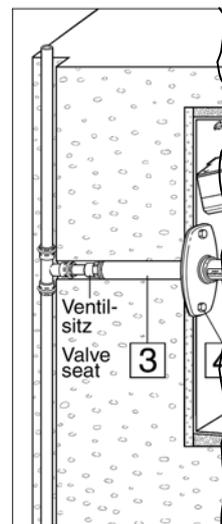
- Wandscheibe bis zum Anschlag an das Auslaufgehäuse schieben und mit Schraube justieren
- Schlauchtülle und Adapter wie dargestellt montieren

CAUTION

- Push the wall plate on to the outlet housing as far as the stop and adjust using the screw
- Fit the hose sleeve and adapter as illustrated



Montage Aufputz – Exposed installation



Montage Unterputz - Concealed installation

ACHTUNG

Wasserinstallationsarbeiten dürfen nur vom Sanitär-Fachmann ausgeführt werden!

- Frostsichere Außenarmatur (3) in die Bohrung stecken und mittels der zwei beiliegenden M6-Schrauben (4) befestigen.
- Den verbleibenden Hohlraum zwischen Außenarmatur (3) und Bohrung mit PU-Schaum ausschäumen.
- Außenarmatur (3) an die Wasserleitung anschließen (Cu-Rohr Ø 15 mm oder AG R ½“)
- Angaben unter Punkt 1 Mindestwandstärken sind zu beachten!

ACHTUNG

Ventilsitz (Gewinde R ½“) muss im frostfreien Bereich liegen.

- Das Spritzschutzblech (11) mit der mittigen Bohrung (Ø 35 mm) unterhalb der frostsicheren Außenarmatur einführen und mit den beigegefügt Schrauben M6 (12) an den vorgesehenen Befestigungspunkten an der Rückwand verbinden

CAUTION

Water installation work must be carried out only by a plumbing specialist!

- Insert the frost-proof outer fitting (3) into the hole and attach using the two M6 screws (4) provided.
- Fill in the remaining cavity between the outer fitting (3) and the hole with PU foam.
- Connect the outer fitting (3) to the water supply (copper pipe Ø 15 mm or AG R ½")
- The specifications given under Point 1 Minimum wall thicknesses must be observed!

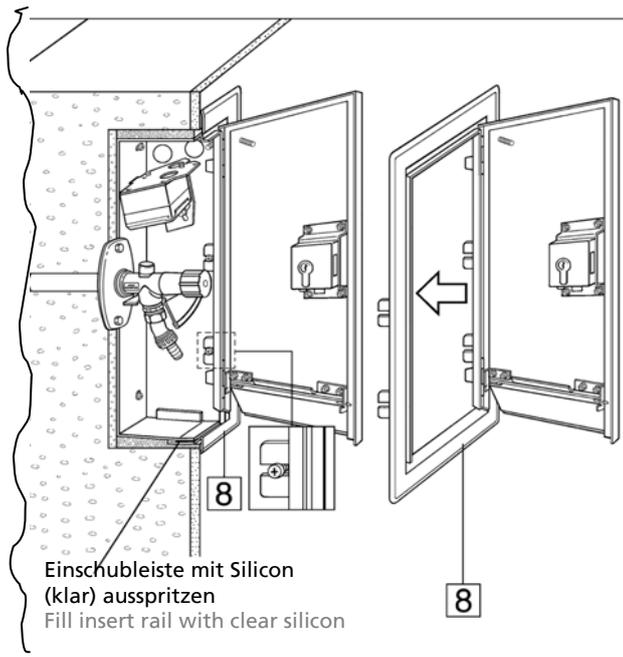
CAUTION

The valve seat (thread R ½") must be located in the frost-free area.

- Insert the spray protection plate (11) with the central hole (Ø 35 mm) below the frost-proof outer fitting, and connect to the attachment points provided on the rear wall using the M6 screws provided (12).

5. Montage Blendrahmen mit Tür am Wandinbauschränk

5. Installation of the trim frame with door to the built-in wall cupboard



Blendrahmen mit Tür (8) mit den seitlichen Führungsschlitzen über die (vormontierten) Schrauben schieben, bis dass der Rahmen bündig mit der Hausaußenwand anliegt.

Anschließend den Blendrahmen mit Tür (8) mit den Schrauben sichern.

Die integrierte Klappe für Schlauch- und Kabelanschluss dient zur Sicherheit während des Gebrauchs.

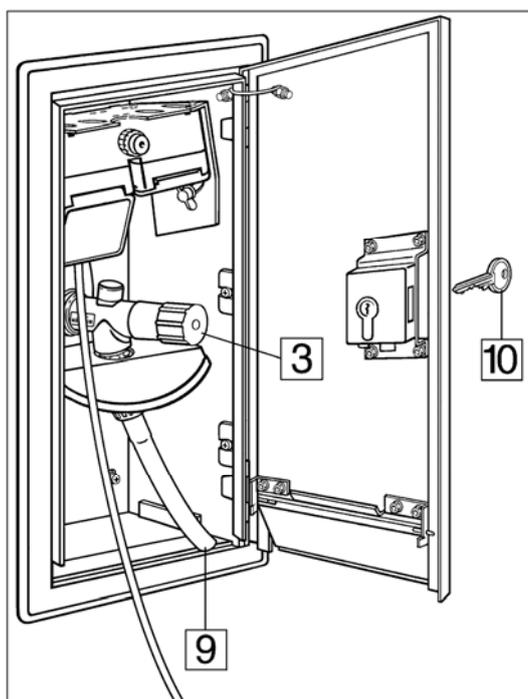
Push the trim frame with door (8) with the lateral guide slots over the (pre-assembled) screws, until the frame lies flush with the outer wall of the building.

Then secure the trim frame with door (8) using the screws.

The integral flap for hose and cable connection is for safety purposes during use.

6. Funktionsprüfung

6. Functional testing



Funktionsprüfung der Frostsicheren Außenarmatur (3) durchführen mittels Auslaufschlauchstück (9).

ACHTUNG: Durch das selbständige Entleeren der Frostsicheren Außenarmatur (3) nach dem Zapfvorgang läuft das Wasser nach dem Absperrn für einige Sekunden nach (Frostsicherheit). Es ist aus diesem Grunde nur leichtes Zudrehen (Schließen) der Armatur erforderlich.

WICHTIG

Zur Sicherstellung der Funktion 'Frostsicherheit' müssen Schlauch (9) und Verschraubungen vor Beginn der Frostperiode entfernt werden!

Carry out functional testing of the frost-proof outer fitting (3) using a piece of outlet hose (9).

CAUTION: Due to the automatic draining of the frost-proof outer fitting (3) after removal of water, water will continue to drain out for a few seconds after closing the fitting (frost safety). For this reason, the fitting only needs to be closed gently.

IMPORTANT To ensure the correct 'frost safety' function, the hose (9) and screw fitting must be removed before periods of frost!

7. Besondere Hinweise

- Das Sicherheitstürschloss ist umrüstbar auf ein bestehendes Schließsystem. Das Türschloss ist ein Halbzylinder nach DIN 18252 / EN 1303, Hz35 / Ø17. Hierzu ist das Türschloss auszutauschen.
- Die Elektro- und Sanitärinstallationen sind jeweils vom Fachinstallateur auszuführen.
- ACHTUNG: Der gesamte Tresor ist in regelmäßigen Abständen mit einem Edelstahlreinigungsmittel zu reinigen!
- Pflege der Schrankoberfläche: Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Keine chlor- oder säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Die Reinigung wird mittels feuchtem Mikrofasertuch empfohlen.
- ACHTUNG: Die Verwendung als Verteiler für Wasser und Strom ist nicht in allen Ländern zulässig! Beachten Sie eventuell bestehende landesspezifische Regelungen, falls Sie beabsichtigen, den Verteiler außerhalb Deutschlands zu verwenden.
- Wichtiger Hinweis: Lt. VDE-Bestimmungen muss der KEMPER 'Mini-Tresor' für Strom- und Wasseranschluss durch einen FI-Schalter (Fehlerstrom 0,03A) abgesichert werden. Dies gilt für alle Steckdosen im Außenbereich.

7. Special instructions

- The door lock can be replaced with an existing locking system. The door lock is a half cylinder according to DIN 18252 / EN 1303, Hz 35 / Ø17. The door lock must be replaced for this purpose.
- The electrical and plumbing installations must be carried out by specialist installers.
- CAUTION: The complete Tresor must be cleaned by a stainless steel cleaning agent in regular intervals!
- Care of the cupboard surface: Aggressive and scour cleaning agents can damage the surface. Don't use chloric or acidic, grinding or acidly cleaning agents. Cleaning with a damp micro-fibre cloth is recommended.
- CAUTION: In some countries the use of combination units with water and electric is not permitted. Please follow the specific regulations for the relevant country, if you want to install the product outside of Germany
- Important instruction: According to VDE requirements KEMPER 'Mini-Tresor' for power and water connection have to fuse by a residual current circuit breaker (residual current 0,03A). This applies to all sockets in outdoor area.

8. Ausstattungsvarianten

8. Equipment variants

EDV-Nr. EDP no.	Frostsichere Außenarmatur Frost-prove outer fitting	Steckdosenkombination Socket combination
Figur 210 00 015 Figure 210 00 015	ohne without	ohne without
Figur 210 01 015 Figure 210 01 015	mit with	ohne without
Figur 210 02 015 Figure 210 02 015	mit with	2 x 230 Volt 2 x 230 Volt
Figur 210 03 015 Figure 210 03 015	mit with	1 x 230 Volt, 1 x 400 Volt 1 x 230 Volt, 1 x 400 Volt
Figur 210 04 015 Figure 210 04 015	mit with	2 x 230 Volt mit FI-Schutzvorrichtung 2 x 230 Volt with FI safety fuse
Figur 210 05 015 Figure 210 05 015	mit with	4 x 230 Volt 4 x 230 Volt

9. Lieferumfang

Positionen der Einzelkomponenten

1. Wandeinbauschränk (Grundkörper)
2. 4 Befestigungsschrauben für Wandeinbaukasten (4,8 x 80)
3. Frostsichere Außenarmatur
4. 2 Befestigungsschrauben (M6 x 12)
5. Steckdose je nach gewählter Figurnummer
6. Montageplatte mit Befestigungsbügel und Flügelschrauben
7. Blendrahmen und Tür mit Klappendurchführung
9. Auslaufschlauchstück für Erstinbetriebnahme
10. 3 Schlüssel für das Türschloss
11. Spritzschutzblech
12. 2 Befestigungsschrauben (M6 x 12)

9. Contents

Positions of the individual components

1. Built-in wall cupboard (basic body)
2. 4 attachment screws for built-in wall cupboard (4.8 x 80)
3. Frost-proof outer fitting
4. 2 attachment screws (M6 x 12)
5. Socket to fit selected Figur type
6. Mounting plate with attachment clasp and Wing-screws
7. Trim frame and door with flap
9. Outlet hose piece for initial commissioning
10. 3 keys for the door lock
11. Spray protection plate
12. 2 attachment screws (M6 x 12)

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Metallwerke
Harkortstr. 5, D-57462 Olpe
Tel. 02761/891-0
Fax 02761/891-175
info@kemper-olpe.de
www.kemper-olpe.de

